

## معجم في مصطلحات الاقتصاد والمال وادارة الأعمال

صدر عن مكتبة لبنان في بيروت ، معجم جديد بعنوان «معجم مصطلحات الاقتصاد والمال وادارة الأعمال» ، باللغتين الانجليزية والعربية ، تأليف : نبيه غطاس . ويحتوي هذا المعجم على مرجع شامل لمصطلحات : الاحصاء ، وادارة الأعمال ، والاستثمار والاعلان ، والأعمال المصرفية ، والاقتصاد ، والتخزين ، والتصدير ، والشحن ، والقانون ، والمحاسبة .

### المعجم العربي الزراعي

أصدرت المنظمة العربية للتنمية الزراعية في الخرطوم الجزئين الأول والثاني من (المعجم العربي الزراعي ، في ألفاظ العلوم الزراعية ومصطلحاتها) ويتناول الجزء الأول الانتاج النباتي (المحاصيل الحقلية) ، والثاني الانتاج الحيواني . وكلا الجزئين في مئتي صفحة مشتملة على المصطلحات العربية والانكليزية والفرنسية مع تعريفات لها باللغات الثلاث رتبت مداخل المعجم ألفبائيا بحسب المصطلحات العربية مع مسردين كشافين للمداخل الانكليزية والفرنسية . ويتسنى مع مكتب تنسيق التعريب بالرباط ، كانت المنظمة قد شكلت لجنة من خبراء يتمون إلى عدد من الأقطار العربية للقيام باعداد هذا المعجم .

والمؤسسات العلمية المغربية ، ونظرا للوضع العروبي الذي يتميز به المكتب في تنسيق وتوحيد المصطلحات بين شقي العروبة .

## معجم العلوم الطبيعية والفيزيائية باللغتين الفرنسية والعربية

صدر عن وزارة التربية الوطنية في المملكة المغربية معجم للعلوم الطبيعية والفيزيائية باللغتين الفرنسية والعربية لمراحل التعليم العام في اثني عشر ألف مصطلح تقريبا . كما سبق ذلك صدور معجم آخر في (مصطلحات الرياضيات ، فرنسي - عربي) للتعليم العام في حدود أربعة آلاف وخمسمائة مصطلح . ونظرا لوثاقة التعاون بين الوزارة المغربية والمكتب فقد تم ترشيد وتعزيز الخبراء المكلفين باعداد هذين المعجمين بكافة معاجم المكتب الموحدة في مجالات العلوم الفيزيائية والطبيعية والكيميائية والرياضية .

وبعد التوصل بالمعجمين المذكورين ، لمس المكتب مدى التزام الخبراء (المقدر) بالأخذ بمصطلحات ومقالات المكتب الموحدة .

## أنباء ثقافية

باللغة الفرنسية تمهيدا لاداعته في شهر رمضان أيضا من خلال موجات شبكة الاذاعات الأجنبية الموجهة إلى المسلمين الناطقين باللغة الفرنسية في دول غرب افريقيا .  
أوراق دفتر اللقاء الاسلامي المسيحي عن : كلمات ذات أصل عربي

تعرف حركة الدراسات الأندلسية ، والعربية الاسبانية نموا ان لم نقل ازدهارا في اسبانيا ، بفضل العديد من الباحثين الاسبان ، وبعض العرب .

وقد صدر مؤخرا عن جمعية اللقاء الاسلامي المسيحي بمدريد أوراق الدفتر الرابع من سلسلة الكلمات الاسبانية

## ترجمة معاني القرآن الكريم إلى الإنجليزية والفرنسية

بدأت شبكة الاذاعات الأجنبية الموجهة ببيتة الاذاعة المصرية في اذاعة ترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الإنجليزية لجميع المسلمين في معظم قارة آسيا ودول غربي افريقيا الناطقة باللغة الإنجليزية .. وتستعد الاذاعة المصرية حاليا لاذاعة ترجمة لمعاني القرآن الكريم باللغة الإنجليزية موجهة إلى المسلمين في دول شرق ووسط جنوب افريقيا الناطقين باللغة الإنجليزية وذلك ابتداء من شهر رمضان القادم .

كما يجري حاليا تسجيل ترجمة معاني القرآن الكريم

الدولي بالحمامات - تونس) ، بحضور السادة المستشارين ، الأستاذ عبد العزيز بن عبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب ، والأستاذ أحمد الأخضر غزال مدير معهد الدراسات وأبحاث التعريب في المملكة المغربية ، والدكتور محمود السمرا ، عضو مجمع اللغة العربية الاردني ونائب رئيس الجامعة الاردنية ، والدكتور علي القاسمي .

وعن ذات المشروع ، انبثقت لجنة ثانية انعقدت بالرباط خلال الفترة من 24 - 28 يناير (كانون الثاني) 1983 لدراسة امكانية معالجة المعلومات وتخزينها في الحاسوب باللغات الأربع (العربية ، والانكليزية ، والفرنسية ، والاسبانية) .

وقد رحب المركز الوطني للتوثيق في المملكة المغربية ، بتنفيذ المشروع على حاسوبه . كما أصدر الاجتماع عددا من التوصيات تخص منها التوصيات المتعلقة بالمكتب .

## المصطلحات العربية في علوم الاعلام

بمدرسة علوم الاعلام في الرباط ، ومن تقديم الطالب التونسي السيد رشيد عبد الحق ، وبإشراف الخبير السابق بمكتب تنسيق التعريب الدكتور علي القاسمي تمت مناقشة رسالة جامعية لنيل دبلوم اعلامي متخصص في موضوع : «المصطلحات العربية في علوم الاعلام : دراسة لغوية وتطبيق على ألقاظ الفهرسة والفهارس» .

وتبحث الرسالة في النظرية الخاصة للمصطلحية (علم المصطلحات) مستهدفة تطبيق منهجية وضع المصطلحات ومبادئ توحيدها على مصطلحات الفهرسة والفهارس باللغة العربية .

## توسيم الشفرة العربية الموحدة

الرباط (و.م.ع) أصبحت الشفرة العربية الموحدة في صورتها النهائية (العم صن) رسمية على صعيد العالم العربي . وتعتبر هذه الشفرة الموحدة لتبادل المعلومات بواسطة الحاسوب (الحاسبات الالكترونية) في ميدان الاعلاميات الشيء الوحيد الذي يمكن أن يقال عنه أنه حصل على الموافقة الجامعية العربية من بين- جميع المشاريع التي

ذات الأصل العربي» وهو من تأليف (انطونيويخول وصيدليلا) وقدم له المستشرق الاسباني ايمليو اغالند واغيلار . وسبق أن أصدرت نفس الجمعية ثلاثة منوغرافيات للكلمات الاسبانية ذات الأصل العربي ، الأولى في نوفمبر 1977 - 67 وعدد (أبريل 72 - 1978) و(نوفمبر 78 - العدد 79) وقد استنفدت من طرف الجمهور الاسباني والامريكي ، والأوروبي .

يعتبر هذا الانجاز الثقافي من الاعمال الهامة التي يجب أن يهتم بها المثقفون العرب ، حيث تبرز مدى اغناء اللغة العربية لبعض اللغات الأوروبية ، كالاسبانية والانجليزية ، وتنمى المزيد من العطاء في هذا الميدان .

## اخصائون جزائريون ينتجون (عقلا الكترونيا) للمكفوفين العرب

نجح المعهد الجزائري لتكوين الاخصائين في معالجة المعلومات (اليكترونيا) في انتاج حاسوب (عقل الكتروني) يسمح بنقل اللغة العربية أوتوماتيكيا (آليا) وفق طريقة (برايل) المتكاملة والمختصرة .

وستمكن هذه الوسيلة الحديثة ، المكفوفين العرب ، في الجزائر خاصة وفي الوطن العربي بشكل عام ، من الحصول على تكوين مهني ، وعلى قاعدة مناسبة من المعلومات .

## نحو منهجية عامة لنقل مصطلحات الاتصالات السلكية واللاسلكية ، إلى العربية

عقد بالرباط خلال الفترة من 18 - 21 يناير (كانون الثاني) 1983 اجتماع لجنة خبراء ومستشاري منهجية العمل بالتنسيق مع الاتحاد العالمي للاتصالات السلكية واللاسلكية ، للاتفاق على منهجية علمية عامة لتعريب وترجمة قوائم مصطلحات الاتحاد العالمي للمواصلات السلكية واللاسلكية التي يزيد عددها على خمسة عشر ألف مصطلح .

وقد عقدت اللجنة التي يترأسها ويشرف على تنفيذ مشروعها الأستاذ رشاد الحمزاوي (مدير المعهد الثقافي

3 - الاستشارات

4 - التوثيق

كما يقوم المعهد ببعض أوجه النشاطات الأخرى كالتعاون مع جميع المنظمات والعلماء والخبراء من مختلف التخصصات التي تدخل ضمن نشاطه ، وربط العلاقات مع المؤسسات والجماعات العربية والأجنبية والمنظمات الدولية ، والتعاون مع مسؤولي المدن العربية وبعض الجهات الأجنبية ، وإقامة دورات تدريبية ، والاتصال مع كافة وسائل الاعلام العالمية والعربية عن طريق ما يصدره من مطبوعات ونشرات .

### رسالة دكتوراه حول استخدام العربية في البحوث العلمية

يقوم الطالب السعودي السيد أحمد مهدي شويخات باعداد رسالة دكتوراه في جامعة ستانفورد بالولايات المتحدة الامريكية حول استخدام العربية مقابل الانكليزية كلفة للبحث العلمي لدى أساتذة الجامعات السعودية . ويشرف على اعداد الرسالة الأستاذ تشارلز فرغسون شيخ المستشرقين الامريكيين . وقد زار السيد شويخات مكتب تنسيق التعريب بالرباط للاطلاع على بعض الوثائق المتعلقة بتوحيد المصطلحات العلمية والتقنية .

تدارستها البلدان العربية منذ استقلالها إلى اليوم .

وقد أصبحت هذه الشفرة مسجلة رسمياً لدى المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس (اسمو) بعنوان (تقييس رقم 449 / 82 / اسمو).

وجدير بالذكر أن الدراسات والمناقشات التي أجرتها البلدان العربية في الموضوع تطلب ما يزيد عن ست سنوات وخمسة عشر اجتماعاً منذ أن ضبط معهد الدراسات والأبحاث للتعريب نموذجها الأول عند انشاء البنك العربي للمعطيات المعجمية .

### ميلاد مؤسسة ثقافية جديدة في الوطن العربي (المعهد العربي لانماء المدن)

أنشأت منظمة المدن العربية جهازاً متخصصاً في مجالات التدريب والأبحاث والاستشارات والتوثيق وكل ما من شأنه دعم المنظمة والسعي لتحقيق أهدافها لتطوير المدينة العربية والحفاظ على هويتها العربية وتراثها الاسلامي العريق ، باسم المعهد العربي لانماء المدن ، ويوجد مقره بمدينة الرياض في المملكة العربية السعودية ، ومن أهدافه ما يلي :

1 - التدريب

2 - البحوث والدراسات

